

MODIFICACIONES PROPUESTAS A LA CONSTITUCIÓN DE PENNSILVANIA

Este aviso contiene información sobre las modificaciones propuestas a la Constitución de Pensilvania en función de las resoluciones conjuntas de la Asamblea General.

La Asamblea General de Pensilvania propuso inicialmente estas modificaciones durante la sesión 2021-2022 de la legislatura. Si la mayoría de los Senadores y Representantes electos en las próximas Elecciones Generales del 8 de noviembre de 2022 aprueban una o más de las modificaciones propuestas por segunda vez durante la sesión de 2023-2024, las modificaciones propuestas se publicarán nuevamente y se presentarán a los votantes de Pensilvania como preguntas en la papeleta, tal como lo exige el Artículo XI, Sección 1 de la Constitución. Si una o más de las preguntas que se presenten en la papeleta son aprobadas por la mayoría de las personas que emitirán su voto, las modificaciones se convertirán en ley.

Este aviso público es parte del proceso de modificación de la Constitución de Pensilvania. El secretario del Estado deberá publicar una copia de las resoluciones conjuntas que proponen las modificaciones. El texto de las resoluciones conjuntas se incluye abajo de este aviso.

Las palabras que aparecen en **letra negrita** son los cambios al texto de la Constitución que la Asamblea General propuso. Si se aprueba la modificación, las palabras **subrayadas** se agregarían a la Constitución y las palabras entre **[corchetes]** se eliminarían.

Si necesita ayuda para leer este aviso o necesita el texto de las modificaciones propuestas en otro formato, llame o escriba a la Oficina de Elecciones del Departamento de Estado de Pensilvania: Pennsylvania Department of State, Bureau of Elections, Room 210 North Office Building, Harrisburg, PA 17120, 1-877-868-3772, RA-Elections@pa.gov.

Leigh M. Chapman,
Secretaria Interina del Estado

RESOLUCIÓN CONJUNTA 2021-2

Proponer una modificación a la Constitución del Estado de Pensilvania que establezca a su vez que los tribunales estén abiertos y que se puedan presentar demandas contra el Estado.

La Asamblea General del Estado de Pensilvania, por la presente, resuelve lo siguiente:

Sección 1. Se propone la siguiente modificación a la Constitución de Pensilvania conforme al Artículo XI:

Que se modifique la Sección 11 del Artículo I para que establezca lo siguiente:

§ 11. Que los tribunales estén abiertos; demandas contra el Estado.

(a) Todos los tribunales estarán abiertos; y todo individuo que sufra perjuicio en sus tierras, bienes, persona o reputación tendrá derecho a la concesión de un recurso por el debido proceso legal, y el derecho y la justicia se administrarán sin venta, negación o demora. Se podrán presentar demandas contra el Estado de la manera, en los tribunales y en los casos que la Legislatura ordene por ley.

(b) Un individuo para quien ya haya vencido un período de prescripción legal, o cuya reclamación de otro modo estaría prohibida o limitada por un tope legal sobre perjuicios, inmunidad soberana o inmunidad gubernamental u oficial, tendrá un período de dos años, sin impedimento o limitación impuesto por tales topes o inmunidades desde la entrada en vigor de este inciso para iniciar una acción derivada de abuso sexual infantil, en los casos que disponga la ley en el momento de la entrada en vigor de este inciso.

Sección 2. (a) Ante la primera aprobación por parte de la Asamblea General de esta modificación constitucional propuesta, el secretario del Estado procederá inmediatamente a cumplir con los requisitos de publicidad dispuestos en la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania y transmitirá los avisos requeridos a dos periódicos en todos los condados en donde se publican dichos periódicos dentro de un tiempo suficiente después de la aprobación de esta modificación constitucional propuesta.

(b) Ante la segunda aprobación por parte de la Asamblea General de esta modificación constitucional propuesta, el secretario del Estado procederá inmediatamente a cumplir con los requisitos de publicidad dispuestos en la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania y transmitirá los avisos requeridos a dos periódicos en todos los condados en donde se publican dichos periódicos dentro de un tiempo suficiente después de la aprobación de esta modificación constitucional propuesta. El secretario del Estado deberá presentar esta modificación constitucional propuesta a los electores del Estado que cumplan con los requisitos en las primeras elecciones primarias, generales o municipales y que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.

RESOLUCIÓN CONJUNTA 2022-1

Proponer modificaciones separadas y distintas a la Constitución del Estado de Pensilvania, siempre que no exista un derecho constitucional al aborto que esté financiado por los contribuyentes u otro derecho relacionado con el aborto; promover que brinde a su vez disposiciones de acción sobre órdenes y resoluciones concurrentes para el vicegobernador y para los requisitos de los electores; y disponer auditorías electorales.

La Asamblea General del Estado de Pensilvania, por el presente, resuelve lo siguiente:

Sección 1. Se proponen las siguientes modificaciones separadas y distintas a la Constitución de Pensilvania de conformidad con el Artículo XI:

(1) Que se modifique el Artículo I añadiendo una sección que establezca lo siguiente:

§ 30. Aborto.

Esta constitución no otorga el derecho al aborto financiado por los contribuyentes ni ningún otro derecho relacionado con el aborto.

(2) Que se modifique la Sección 9 del Artículo III para que establezca lo siguiente:

§ 9. Acción sobre órdenes y resoluciones concurrentes.

Toda orden, resolución o votación, para la cual sea necesaria la concurrencia de ambas Cámaras, excepto en las cuestiones de aplazamiento, **desaprobación de un reglamento** o terminación o extensión de una declaración de emergencia por desastre establecida por decreto o proclamación, o parte de una declaración de emergencia por desastre establecida por decreto o proclamación, se presentará al gobernador y, antes de que entre en vigor, será aprobada por él, o de ser desaprobada, será aprobada nuevamente por dos tercios de ambas Cámaras de acuerdo con las reglas y las limitaciones prescritas en caso de un proyecto de ley.

(3) Que se modifique la Sección 4 del Artículo IV para que establezca lo siguiente:

§ 4. Vicegobernador.

El vicegobernador será elegido junto con el gobernador mediante un solo voto emitido por cada elector que aplique a ambos cargos, por el mismo período y sujeto a las mismas disposiciones que el gobernador; **él]. Cada candidato a gobernador, después de haber sido nominado en virtud de las leyes de este Estado, deberá, sujeto a la aprobación del partido u organismo político, si lo hubiere, que nombra a dicho candidato, seleccionar un candidato para vicegobernador dentro del período establecido antes de la elección general para elegir al gobernador, y según la Asamblea General estipule por ley. Una persona no puede intentar ser elegida para ambos cargos simultáneamente. El vicegobernador** será presidente del Senado. Como tal, **él] el vicegobernador** podrá votar en caso de empate en cualquier asunto, excepto la aprobación final de un proyecto de ley o resolución conjunta, la aprobación de un informe de conferencia o la concurrencia en modificaciones hechas por la Cámara de Representantes.

(4) Que se modifique la Sección 1 del Artículo VII para que establezca lo siguiente:

§ 1. Requisitos para los electores.

(a) Todo ciudadano de 21 años, que cumpla con los siguientes requisitos, tendrá derecho a votar en todas las elecciones, pero sujeto a las leyes que requieran y regulen la inscripción de electores según lo promulgue la Asamblea General.

1. Él o ella deberá haber sido ciudadano(a) de los Estados Unidos durante, por lo menos, un mes.

2. Él o ella deberá haber residido en el Estado durante 90 días inmediatamente antes de las elecciones.

3. Él o ella deberá haber residido en el distrito electoral donde emitirá su voto durante, por lo menos, 60 días inmediatamente antes de las elecciones, salvo que cumpla con los requisitos para votar en un distrito electoral antes de la remoción de residencia, él o ella puede, si es residente de Pensilvania, votar en el distrito electoral del que retiró su residencia dentro de los 60 días antes de las elecciones.

(b) Además de los requisitos establecidos en el inciso (a) de esta sección, un elector que cumpla con los requisitos deberá proporcionar una identificación válida en cada elección de acuerdo con lo siguiente:

1. Si emitirá su voto de forma presencial, el elector que cumpla con los requisitos deberá presentar una identificación válida antes de recibir una papeleta para votar de forma presencial.

2. Si no emitirá su voto de forma presencial, el elector que cumpla con los requisitos deberá proporcionar prueba de una identificación válida con su papeleta.

(c) Si un elector que cumple con los requisitos no posee una identificación válida, se le proporcionará, de ser solicitada y al confirmar su identidad, una identificación emitida por el gobierno sin costo alguno para el elector que cumple con los requisitos.

(d) A los efectos de esta sección, el término "identificación válida" significa una identificación vigente emitida por el gobierno, salvo que la ley estipule lo contrario.

(5) Que se modifique el Artículo VII añadiendo una sección que establezca lo siguiente:

§ 15. Auditorías electorales.

La Asamblea General dispondrá por ley la auditoría de las elecciones y los resultados de las elecciones por parte del auditor general. En los años en los que el auditor general se someta al proceso de elección para ejercer un cargo, un auditor independiente realizará la auditoría.

Sección 2. (a) Ante la primera aprobación por parte de la Asamblea General de estas modificaciones constitucionales propuestas, el secretario del Estado procederá inmediatamente a cumplir con los requisitos de publicidad dispuestos en la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania y transmitirá los avisos requeridos a dos periódicos en todos los condados en donde se publican dichos periódicos dentro de un tiempo suficiente después de la aprobación de las enmiendas constitucionales propuestas.

(b) Ante la segunda aprobación por parte de la Asamblea General de estas modificaciones constitucionales propuestas, el secretario del Estado procederá inmediatamente a cumplir con los requisitos de publicidad dispuestos en la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania y transmitirá los avisos requeridos a dos periódicos en todos los condados en donde se publican dichos periódicos dentro de un tiempo suficiente después de la aprobación de las modificaciones constitucionales propuestas. El secretario del Estado deberá hacer lo siguiente:

(1) Presentar la modificación constitucional propuesta según la sección 1(1) de esta resolución a los electores del Estado que cumplan con los requisitos como una pregunta separada en la papeleta, en las primeras elecciones primarias, generales o municipales que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.

(2) Presentar la modificación constitucional propuesta según la sección 1(2) de esta resolución a los electores del Estado que cumplan con los requisitos como una pregunta separada en la papeleta, en las primeras elecciones primarias, generales o municipales que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.

(3) Presentar la modificación constitucional propuesta según la sección 1(3) de esta resolución a los electores del Estado que cumplan con los requisitos como una pregunta separada en la papeleta, en las primeras elecciones primarias, generales o municipales que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.

(4) Presentar la modificación constitucional propuesta según la sección 1(4) de esta resolución a los electores del Estado que cumplan con los requisitos como una pregunta separada en la papeleta, en las primeras elecciones primarias, generales o municipales que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.

(5) Presentar la modificación constitucional propuesta según la sección 1(5) de esta resolución a los electores del Estado que cumplan con los requisitos como una pregunta separada en la papeleta, en las primeras elecciones primarias, generales o municipales que reúnan las condiciones de la Sección 1 del Artículo XI de la Constitución de Pensilvania, y que estén en conformidad con dicha sección, y que ocurran al menos tres meses después de que la Asamblea General apruebe la modificación constitucional propuesta.